



# GLOBAL<sup>2.0</sup>

TECHNOLOGY  
PLATFORM





Global Technology Platform 2.0 — онлайн-платформа для управления проектами, которая упрощает процесс взаимодействия между клиентом и исполнителем со стороны компании Janus Worldwide.

# ПРОЦЕСС ПЕРЕВОДА ТЕПЕРЬ ПОСЛЕДОВАТЕЛЕН, АВТОМАТИЗИРОВАН И ПРОСТ!

GTP 2.0 охватывает весь спектр функциональных возможностей переводческого процесса, включая ускоренную обработку заказа, и позволяет просматривать статистику, отслеживать ход выполнения текущих заказов и статус по завершённым проектам.

GTP 2.0 сочетает в себе инструменты управления проектами, отчетности и учета затраченного времени.



#### DASHBOARD

Функция отслеживания проектов: главная страница, на которой пользователи могут просматривать статус открытых проектов и обновленные статистические данные.



#### PROJECT

Инструмент создания нового заказа клиентом и хранилище данных о полном жизненном цикле проекта: содержит всю историю проекта в одном месте и обеспечивает легкий доступ к базе данных.



#### EXPRESS TRANSLATION SERVICE

Быстрый перевод с гарантированными сроками выполнения и без административных процессов, таких как ожидание расчета стоимости или оформление заказа.



#### TERM CHECK

Хранилище списков терминов с легким доступом к базам по конкретным продуктам для обеспечения последовательного и точного перевода.



#### ISO PERFECT

Многоступенчатый процесс контроля качества, который позволяет предотвращать ошибки в управлении переводом.



#### СИСТЕМА УПРАВЛЕНИЯ ПЕРЕВОДОМ (TMS)

Программное обеспечение для автоматизации переводческого процесса, которое гарантирует максимальную эффективность перевода, простое отслеживание статуса проекта, автоматические проверки качества, расширенную отчетность, настройку и многое другое.



#### BUDGET

Настраиваемый модуль, в котором представлена актуальная информация о выделенном бюджете и общих инвестициях в переводческий проект.





# Janus DashPort

Оптимальное решение для ведения отчетности

- Настраиваемые функции и интерфейс.
- Комплексные отчеты, позволяющие отслеживать и оценивать параметры эффективности, объем работы и затраты.
- Текущая информация о бюджете и анализ инвестиций в переводческий проект.

Инструмент Janus DashPort предоставляет клиентам обзор актуальной проектной информации в режиме реального времени. Он позволяет выводить на экран различные графики с параметрами KPI и SLA в зависимости от того, что именно интересует конкретного клиента. DashPort помогает клиентам анализировать общую динамику и тенденции в рамках проектных запросов или в отношении расходов. Он также полезен при составлении бюджета и планировании будущих проектов.

Janus DashPort является составной частью Global Technology Platform и содержит данные по проектам, в том числе:

- линейный график Ганта — демонстрационный план-график проектов, находящихся в работе;
- параметры SLA — доля проектов, выполненных досрочно, в срок или с задержкой;
- проекты в зоне риска — статус просрочки;
- «Мои расходы» — анализатор бюджета;
- анализ хода выполнения проекта — отслеживание прогресса в режиме реального времени.

Все эти функции разработаны с учетом потребностей клиента. Инструмент DashPort позволяет осуществлять индивидуальную настройку отчетов по конкретным проектам и конфигурацию контрольных параметров в соответствии с предпочтениями клиентов.



# Janus Project

Центральные функции системы

- Неограниченный объем памяти для хранения проектов.
- Облачная многофункциональная система, обладающая широкими возможностями: высокой скоростью загрузки и скачивания файлов, в том числе большого объема, из любой точки мира, большим набором инструментов для работы с файлами.
- Онлайн-поддержка клиентов в режиме 24/7.
- Срочный перевод без доплат.

Janus Project является фундаментальным компонентом GTP 2.0, который обеспечивает последовательную, полностью централизованную и автоматизированную среду для эффективного управления текущими проектами. Удобная в применении функция интуитивного контроля позволяет с помощью всего нескольких щелчков мыши получить доступ к таким данным, как сроки, приоритетность и распределение расходов. Кроме того, клиенты могут связаться с менеджером проекта компании Janus Worldwide, когда это необходимо, посредством интегрированной системы обмена сообщениями.

Многофункциональная система сопровождения проектов позволяет клиентам управлять всеми процессами из одного рабочего пространства:

- создавать проекты, заполняя простую форму с названием, сроками, приоритетностью и соответствующими данными заказа;
- загружать исходные файлы и справочные материалы на портал и обмениваться ими с менеджером проекта;
- получать автоматически сгенерированный расчет стоимости, основанный на загруженных документах и выбранном виде работы;
- наблюдать за ходом выполнения проекта в DashPort после подтверждения расчета стоимости;
- поддерживать связь с менеджером проекта через онлайн-систему обмена сообщениями;
- осуществлять контроль за общими инвестициями в переводческие проекты и планировать бюджет по текущим проектам.

Облачная система обмена файлами обеспечивает высокую скорость передачи файлов и неограниченный объем памяти для их хранения.

Janus Project позволяет клиенту и компании легко взаимодействовать между собой в режиме 24/7, автоматизируя многие операции и таким образом экономя время и средства.

## EXPRESS TRANSLATION

В переводческой отрасли исторически сложилось, что малые объемы и (или) сжатые сроки выполнения заказов всегда сопряжены со значительными доплатами. Но только не с Janus Express!

Janus Express позволяет клиентам отправлять небольшие объемы текста на перевод (от 500 до 800 слов). Отправляйте проекты в режиме онлайн, войдя в систему Janus Project и загрузив документ или вставив скопированный текст в строку в сервисе Express Translation. Сервис работает на основе подписки, а это означает, что нет необходимости ждать расчета стоимости, так как он предназначен для выполнения срочного перевода. Переводческие ставки прозрачны и фиксированы, и проект направляется напрямую переводчику, что сокращает время на администрирование. Благодаря упрощенной процедуре передачи проекта и обширной сети профессиональных переводчиков срок выполнения перевода занимает от четырех до восьми часов.

На данный момент Janus Express поддерживает следующие языки:

- европейская группа: французский, немецкий, испанский, итальянский, русский, нидерландский, польский, португальский;
- американская группа: португальский (бразильский вариант), испанский (латиноамериканский вариант);
- азиатская группа: упрощенный китайский, тайский, индонезийский.

После завершения проекта менеджер направляет клиенту электронное письмо со ссылкой для загрузки готового файла. Кроме того, вы можете в любое время войти в систему, чтобы проверить ход выполнения проекта.



# Janus TermCheck

**Эффективный инструмент управления терминологией**

- Единство терминологии в рамках общего контента.
- Сокращение трудозатрат и времени на обработку терминологии.
- Оптимизированный процесс общего производства контента.
- Одновременный доступ для нескольких пользователей.

Janus TermCheck помогает компаниям обеспечивать единство терминологии в рамках общего контента. TermCheck помогает клиентам управлять терминологическими базами, повышая эффективность процесса создания документов. Наш инструмент позволяет сократить трудозатраты и часы на обработку терминологии, освобождая больше времени создателям контента для подготовки новых публикаций. TermCheck способствует снижению количества терминологических ошибок в процессе формирования контента и перевода, сводя к минимуму необходимость последующих исправлений.

Инструмент TermCheck повышает общую эффективность создания контента, предоставляя доступные, актуальные термины и обеспечивая значительную экономию времени, сил и средств как для компаний, так и для переводчиков.

Согласованность терминологии является одним из основных факторов, определяющих общее качество перевода. Поскольку в переводческих проектах компании может быть задействовано множество авторов по всему миру, важно привести ключевые термины и фразы к единому стандарту. Добавление нескольких диалектов, языков и рынков требует профессиональной системы управления процессом перевода.



# Janus Perfect

**Основополагающий механизм процесса управления качеством перевода**

- Автоматизированный процесс контроля качества.
- Гибкие профили.
- Сокращение сроков выхода на рынок за счет сочетания профессионального опыта, программного обеспечения и полностью документированного процесса.
- Преимущества: соответствие стандартам ISO, соблюдение требований к конкретному проекту, использование глоссариев, точные результаты.

Janus Perfect — инструмент для многоступенчатого и автоматизированного обеспечения качества перевода. Благодаря функции индивидуальной настройки профилей проверки для различных типов текста и языков в соответствии с конкретными требованиями клиентов он позволяет контролировать соблюдение терминологии с помощью уникальных глоссариев, сократить время, затрачиваемое на проверку, и получить высококачественный финальный продукт.

В соответствии с требованиями сертификатов ISO 9001 и ISO 17100 все переводческие проекты проходят многоуровневую процедуру проверки для обеспечения высокого качества результата. Полностью интегрированный процесс контроля качества Janus Perfect поможет вам выпустить свой продукт на рынок точно в срок без ущерба для качества.



# Janus Budget

**Эффективная экономия средств!**

Janus Budget позволяет клиентам получить четкое представление о финансовых данных по проектам, осуществлять контроль за инвестициями в переводческие проекты, а также корректировать расходы в соответствии с требованиями по текущим проектам.

Например, при размещении заказа клиенты могут ознакомиться с текущей информацией о своих проектах и доступным балансом средств и соответствующим образом управлять своим бюджетом с помощью пользовательского интерфейса системы.

Удобная навигация позволяет клиентам:

- осуществлять сортировку списка бюджетов с использованием определенных параметров или создавать новый;
- отслеживать статус расходования бюджета;
- просматривать список всех связанных проектов и разбивку общего бюджета;
- группировать проекты по специфическим особенностям или категориям.

# О Janus Worldwide

Компания Janus Worldwide была основана в 1996 году. Более 20 лет мы предлагаем свои услуги в сфере перевода и локализации. Офисы компании расположены в десяти городах мира, в них работает свыше 350 сотрудников — и мы продолжаем расти! Клиенты доверяют компании Janus Worldwide, потому что наша концепция и инновационный подход ориентированы на непрерывное улучшение ключевых показателей эффективности перевода: своевременности, качества и стоимости.

Мы активно работаем на международном уровне, доступны в режиме 24/7 и ориентированы на постоянное совершенствование и обновление — все это выделяет Janus Worldwide на рынке переводческих услуг. Наша способность предоставлять качественные результаты подтверждает эффективность нашей системы менеджмента качества и сертификации ISO. Именно качество, непрерывные инновации и улучшения лежат в основе наших ценностей. Компания Janus Worldwide заслуженно сертифицирована по стандартам ISO 9001, ISO 17100 и ISO 13611.



Больше информации  
на нашем сайте  
[www.janus.ru](http://www.janus.ru)

## ЕВРОПА

### Австрия

Peter-Jordan-Strasse 175/6,  
1180, Vienna  
Тел.: +43 677 61 991 176

### Чехия

Hilleho 1841/4, 602 00 Brno  
Тел.: +42 (0) 72 394 00 75,  
+42 (0) 51 870 09 12

### Германия

Schanzenstr. 38, 51063 Köln  
Тел.: +49 2 212 718 30 83

### Великобритания

PO Box 1691, Huddersfield,  
HD1 9DG  
Тел.: +44 (0) 148 496 38 28,  
+44 (0) 791 492 52 46

## СЕВЕРНАЯ АМЕРИКА

### США

2780 S. Jones Blvd. #3549  
Las Vegas, Clark, Nevada, 89146

## АЗИЯ

### Китай

Haikou, China  
Landaokangcheng, 35#  
Heping avenue, Haidiandao,  
Haikou, Hainan province, PRC